

PASLAUGŲ PIRKIMO SUTARTIS Nr. 2F-34

2016 m. balandžio 1 d.
Vilnius

1. Sutarties šalys

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras, atstovaujamas generalinės direktorės Teresės Birutės Burauskaitės (toliau – Pirkėja), ir Mimoza Kligienė (toliau – Teikėja), teikianti paslaugas pagal Nuolatinio Lietuvos gyventojo individualios veiklos vykdymo pažymą Nr. 191986, išduotą Vilniaus apskrities valstybinės mokesčių inspekcijos 2012 m. spalio 2 d., sudarė šią sutartį.

2. Sutarties objektas

2.1. Leidžiamo Vytauto Tininio leidinio „Vokietijos ir jos sąjungininkų karo belaisviai Lietuvoje 1944–1949 m.“ anglų kalba teksto redagavimo paslaugos (apimtis 2 autoriniai lankai) ir leidinio maketo korektūros.

2.2. Visų redagavimo paslaugų suteikimo terminas – 2015 m. balandžio 20 d.

3. Sutarties suma

Už leidinio „Vokietijos ir jos sąjungininkų karo belaisviai Lietuvoje 1944–1949 m.“ anglų kalba redagavimo paslaugas mokama **300 (trys šimtai) eurų**.

4. Sutarties šalių įsipareigojimai

4.1. Teikėja įsipareigoja:

4.1.1. Suredaguoti leidinio „Vokietijos ir jos sąjungininkų karo belaisviai Lietuvoje 1944–1949 m.“ anglų kalba tekstą, sužymėti tekste galimas iliustracijų vietas.

4.1.2. Perskaityti leidinio maketą ir sukurti galutinius maketo taisymus.

4.1.3. Laikytis paslaugų teikimo termino. Nesilaikydama termino, Teikėja įsipareigoja mokėti 0,02 proc. delspinigių už kiekvieną uždelstą dieną nuo sutarties sumos.

4.2. Pirkėja įsipareigoja:

4.2.1. Pateikti Teikėjai atrinktas iliustracijas leidiniui iliustruoti.

4.2.2. Supažindinti Teikėją su teksto į anglų kalbą vertėjo pastabomis.

4.2.3. Atlygį už Teikėjos suteiktas paslaugas mokėti pasirašius atliktų darbų aprobavimo aktą ir gavus prekių (paslaugų) pirkimo-pardavimo kvitą.

5. Kitos sąlygos

5.1. Sutartis surašyta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.

5.2. Sutarties priedas: Nuolatinio Lietuvos gyventojo individualios veiklos vykdymo pažymos Nr. 191986 kopija.

6. Sutarties terminas

Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki tol, kol šalys įvykdo savo įsipareigojimus.

7. Ginčų sprendimo tvarka

Ginčai tarp šalių sprendžiami derybomis, o nesusitarus vadovaujantis Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu.

8. Sutarties šalių rekvizitai:

Teikėja

Mimoza Kligienė



Pirkėja

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras

Kodas 191428780

Didžioji g. 17/1, LT-01128 Vilnius

Tel. 231 4139, faks. 279 1033